

**AYUDA PARA EL ALQUILER PARA  
EL COMIENZO DEL CURSO 2020**

**Estudiantes residentes  
en el sector privado**



**[www.caf.fr](http://www.caf.fr)**

Usted es estudiante

Vive en una vivienda del sector privado

Seguramente puede recibir una ayuda para el alquiler

## PRESENTAR EN LÍNEA SU SOLICITUD DE AYUDA AL ALQUILER

**Previamente, tendrá que haber abierto una cuenta bancaria en Francia.**

Necesitará también enviarnos:

- El contrato de residencia
- Su número de cuenta bancaria (que en Francia se conoce como “relevé d’identité bancaire” o “RIB”)
- la prueba del importe de sus ingresos en 2018
- El certificado disponible en el servicio Cité-U de su Crous accesible desde el portal “MesServices” (<http://messervices.etudiant.gouv.fr>), sino, gracias por solicitar su residencia Crous
- Tendrá que someter una prueba de su identidad (documento nacional de identidad o pasaporte y acta de nacimiento)
  - Si es residente de la UE: un certificado de escolaridad y una copia de la tarjeta sanitaria europea,
  - Si es estudiante de fuera de la Unión Europea: una copia del permiso de residencia en vigor (“titre de séjour”).
- Si necesita aportar pruebas documentales, la lista de los documentos necesarios aparecerá en la última página de su aplicación en Internet.

Antes de iniciar el procedimiento en línea, puede calcular el importe de su ayuda al alquiler en la sección “Les services en ligne: estimer vos droits” («Los servicios en línea: calcular sus derechos»)

Puede enviar estos documentos digitalizados a través de la página caf.fr, en la sección “Mi cuenta”, o a través de la aplicación móvil app Caf-Moncompte (“Caf-Mi cuenta”).



### PLEASE NOTE

- Ud. no puede estar asociado con su arrendador (cualquier miembro de su familia), incluso aunque pasa por una agencia inmobiliaria.
- Su nombre debe aparecer en el contrato de arrendamiento
- Solicite la ayuda al alquiler nada más entrar en su nueva residencia.
- En principio, el derecho a una ayuda al alquiler comienza al mes siguiente de su instalación. Por ejemplo, si se muda en septiembre y realiza la solicitud al entrar, tendrá derecho a cobrar la ayuda al alquiler a partir del mes de octubre. Recibirá el primer pago de la ayuda al alquiler entre el 5 y el 10 de noviembre.

Septembre							
n°	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
35						1	2
36	3	4	5	6	7	8	9
37	10	11	12	13	14	15	16
38	17	18	19	20	21	22	23
39	24	25	26	27	28	29	30

Entrada en la vivienda

Octobre							
n°	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
40	1	2	3	4	5	6	7
41	8	9	10	11	12	13	14
42	15	16	17	18	19	20	21
43	22	23	24	25	26	27	28
44	29	30	31				

Comienzo del derecho a la ayuda de la Caf

Novembre							
n°	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di
44				1	2	3	4
45	5	6	7	8	9	10	11
46	12	13	14	15	16	17	18
47	19	20	21	22	23	24	25
48	26	27	28	29	30		

Pago del subsidio de vivienda de octubre el 5 y el 10 de noviembre

## REALIZAR LA SOLICITUD EN UNOS CLICS ES FÁCIL Y RÁPIDO EN CAF.FR

Si ya es beneficiario de alguna ayuda, diríjase a la sección “Mon compte” (“mi cuenta”) para realizar los trámites.

Si aún no recibe ninguna ayuda:

The screenshot shows the CAF.FR homepage. The header includes the CAF logo, a welcome message, and navigation links. The main section is titled 'DROITS ET PRESTATIONS' and contains several buttons for different user situations: 'JE VAIS DEVENIR PARENT', 'JE M'INFORME SUR LE RSA', 'JE SUIS ÉTUDIANT', 'JE SUIS DANS UNE SITUATION DE HANDICAP', 'AUTRES PRESTATIONS ?' (with a link to 'Voir toutes les autres prestations'), and 'AUTRES SITUATIONS ?' (with a link to 'Voir toutes les autres situations'). Below this is the 'SERVICES EN LIGNE' section, which includes buttons for 'FAIRE UNE SIMULATION', 'DEMANDER UNE PRESTATION' (highlighted with a red border), 'DÉCLARER UN CHANGEMENT DE SITUATION', and 'DEMANDER UNE ATTESTATION'. To the right of these buttons is a simulation tool for family allowances, showing a resource limit of 23,400 € and a number of children in charge of 1.



**Pinche en “Demander une prestation” (Solicitar una prestación)**

The screenshot shows the 'Faire une demande de prestation' page on CAF.FR. The left sidebar contains a menu with options like 'ACTUALITÉS', 'MES SERVICES EN LIGNE', 'DROITS ET PRESTATIONS', 'MAGAZINE VIES DE FAMILLE', 'AIDE', 'MA CAF', and 'MON COMPTE'. The main content area is titled 'Faire une demande de prestation' and includes a 'Partager' button with social media icons. Below this, there are two sections: 'Vous êtes allocataire' (with a link to 'Cliquez ici') and 'Vous n'êtes pas allocataire' (highlighted with a red border, with a link to 'Cliquez ici').



**Usted no recibe ninguna ayuda  
Pinche aquí**





# LAS ETAPAS DE LA SOLICITUD EN LINEA

## Etapa 1 Criterios de elegibilidad ("ACCES")

Complete las informaciones



### Precisiones

#### DEMANDER L'AIDE AU LOGEMENT

1 ACCES	2 SAISIE	3 RECAPITULATIF	4 FIN
<p>Code postal et commune du domicile pour lequel vous faites la demande d'aide au logement</p> <div></div>			
<p>Código postal del piso para el cual se hace la solicitud (ex: 75012)</p>			
<p>Vous êtes étudiant (hors stagiaire, apprenti, en alternance)</p> <div><div>Oui</div><div>Non</div></div>			
<p>Ud. es estudiante</p>			
<p>Vous vivez en couple</p> <div><div>Oui</div><div>Non</div></div>			
<p>Ud. vive en pareja</p>			
<p>Le nombre d'enfants et autres personnes présentes dans votre foyer (sans compter votre colocataire)</p> <div><div>0</div></div>			
<p>Número de niños y personas viviendo con usted Si comparte piso entra "0"</p>			
<p>Pour ce logement</p> <div><div><div>Vous payez un loyer</div></div><div><div>Vous remboursez un prêt immobilier pour un logement ancien</div><div>Vous remboursez un prêt immobilier pour un logement neuf</div></div></div>			
<p>Ud. paga un alquiler</p>			
<p>Vous êtes rattaché fiscalement à vos parents ?</p> <div><div>Oui</div><div>Non</div></div>			
<p>¿Esta ud. incluido en la declaración de la renta de sus padres?</p>			
<p>Vous êtes</p> <div><div><div>Locataire ou colocataire</div></div><div><div>Sous-locataire</div><div>Logé par le CROUS</div></div></div>			
<p>Ud. Es inquilino o coinquilino</p>			
<p>En foyer hors CROUS</p>			
<p>Le logement appartient pour tout ou partie à vos ascendants, descendants, vous-même, y compris dans le cadre d'une société ?</p> <div><div>Oui</div><div>Non</div></div>			
<p>La vivienda pertenece a sus ascendientes (completo o parcialmente) o a usted (incluido una corporación o una empresa familiar)</p>			
<p>Le titulaire du contrat de location ou du bail ?</p> <div><div><div>Vous-même</div><div>Vos parents</div><div>Autre</div></div><div><div>Usted</div><div>Sus padres</div><div>Otro</div></div></div>			
<p>El nombre sobre el contrato de arrendamiento es</p>			

# DEMANDER L'AIDE AU LOGEMENT

1

ACCES

2

SAISIE

3

RECAPITULATIF

4

FIN

Avant de commencer, merci de saisir votre numéro de téléphone portable ou votre courriel et de répondre à la question secrète choisie.

Vous allez recevoir un numéro de sauvegarde vous permettant de commencer votre démarche et de la reprendre en cas d'interruption.

Saisir votre courriel ou téléphone portable

adresse@xxx.com ou 0600000000

Confirmer le courriel ou téléphone portable

adresse@xxx.com ou 0600000000

Choisir une question secrète

1

Nom de votre meilleur ami d'enfance

2

Votre film préféré

3

Votre héros d'enfance

4

Nom de votre animal

5

Nom de votre école

6

Nom de jeune fille de votre mère



Antes de empezar, comunice su número y correo electrónico y responda a la pregunta secreta que ud. elige

Recibirá un código para grabar sus datos y empezar de nuevo si se interrumpe



1. Nombre de su mejor amigo de infancia
2. Su película preferida
3. El héroe de su infancia
4. Nombre de su mascota
5. Nombre de su escuela
6. Nombre de soltera de su madre

Réponse



Escriba aquí la respuesta a la pregunta secreta

Abandonner

Continuer

Reprendre ou supprimer une démarche en cours

Saisir votre courriel ou téléphone portable

adresse@xxx.com ou 0600000000

Saisir le numéro de sauvegarde

Mode accessible

6 chiffres

1			4	
0	2	8	7	
5		6	9	3

Numéro de sauvegarde oublié ?

Quitter

Supprimer



Retomar o eliminar una solicitud en curso

Entra aquí el código para grabar los datos que recibió (6 cifras) utilizando el teclado.

Reprendre

## Etapa 2 "Entra sus datos" ("SAISIE")

Complete sus datos en cuanto a su situación, su cuenta bancaria, sus ingresos y su vivienda.



### Precisiones



VOUS ?

Etat civil

Nom de famille ?

**Apellidos**

Nom d'usage ?

Prénom

**Nombre**

Numéro de Sécurité sociale ?

**Número de seguridad social**  
No complete si no tiene uno

Date de naissance

**Fecha de nacimiento**

Prestations perçues

Vos parents perçoivent des prestations familiales pour vous ?

**¿Reciben sus padres prestaciones familiares para ud.?**

Vous percevez des prestations familiales d'un autre organisme

**¿Recibe usted prestaciones familiares de otra organización?**  
Si es el caso, comunica el nombre de la organización, su cuenta de beneficiario y el país

Situation professionnelle actuelle ou autre situation

Vous êtes

<input type="button" value="Etudiant"/>	<input type="button" value="Etudiant et activité salariée"/>	<input type="button" value="Etudiant et activité non salariée"/>
<b>Estudiante</b>	<b>Estudiante asalariado</b>	<b>Estudiante trabajador autónomo</b>


Vous êtes

<input type="button" value="Affilié à la Sécurité sociale étudiante (LMDE, SMEBA, SME...)"/>	<input type="button" value="Couvert par la Sécurité sociale des parents"/>
<input type="button" value="Régime étranger"/>	<b>¿Ud. tiene una seguridad social francesa, o sigue con la de su país de origen?</b>

## Coordonnées bancaires

 L'IBAN est indiqué sur les documents fournis par votre banque (RIB, relevé de compte...)

Titulaire du compte : Bianca DUPOND


IBAN 

BIC



Entre los datos de su cuenta bancaria: sus números "BIC" y "IBAN" y el nombre de su banco ("domiciliation bancaire").

## Ressources année 2018

- ☐ Aucun revenu 
- ☐ Salaires et indemnités de chômage
- ☐ Indemnités de Sécurité sociale
- ☐ Revenus non salariés
- ☐ Pensions, retraites et rentes imposables
- ☐ Pensions alimentaires reçues
- ☐ Revenus ou déficits fonciers
- ☐ Autres revenus
- ☐ Charges déductibles



Comunique aquí sus ingresos para el año 2018, en Francia y afuera. Si no tiene, marca la casilla "Aucun revenu"

La beca Erasmus y las prestaciones sociales no están consideradas como "ingresos 2018"

## Déclaration de patrimoine


Vous détenez un patrimoine mobilier 

Oui

Non



¿Tiene Ud. inversiones financieras?

Vous détenez un patrimoine immobilier(hors résidence principale ou bien à usage professionnel) 

Oui

Non



¿Tiene Ud. un patrimonio inmobiliario? (salvo residencia principal o por uso profesional)



## Caractéristiques du logement

Type de logement ?

Studio, appartement ou maison	Chambre sans WC	Chambre avec WC
-------------------------------	-----------------	-----------------

Surface du logement ?

 m<sup>2</sup>

Logement meublé ?

Oui	Non
-----	-----

Vous êtes en colocation ?

Oui	Non
-----	-----



**¿Su vivienda esta amueblada?, Debe tener todos los muebles necesarios para la vida cotidiana (cama, mesa, sillas, vajilla, nevera, utensilios de cocina ...). Todas las habitaciones deben estar amuebladas.**

Logement décent ?

Oui	Non
-----	-----



### Vivienda decente

**Se considera como decente una vivienda que hace mínimo 9m<sup>2</sup> para una persona, 16 m<sup>2</sup> para dos personas (luego son 9 m<sup>2</sup> por cada persona adicional) y debe tener comodidades básicas (ventana, agua potable, aseo, electricidad, etc.)**

## Votre bailleur

Vous payez votre loyer à

Un particulier	<b>Agence immobilière, SCI, HLM...</b>
<b>Un propriétaire individual</b>	<b>Una agencia</b>

Votre bailleur réside

En France	A l'étranger
-----------	--------------



**Si su arrendador es una compañía, tiene que indicar su número de SIRET (14 cifras) que aparece en su contrato de alquiler.**

**Si no aparece en su contrato, tiene que pedirselo o buscarlo en el website "Infogreffe": [www.infogreffe.fr](http://www.infogreffe.fr)**

## Step 3 "RESUMEN" ("RECAPITULATIF")

1

ACCES

2

SAISIE


3

RECAPITULATIF

4


FIN

### Récapitulatif

- 1 Pour valider et transmettre votre déclaration, cliquer sur « Valider »
- 2 Pour modifier votre saisie, cliquer sur le 
- 3 Pour abandonner, cliquer sur « Quitter »




#### Resumen

1. Para validar y enviar su solicitud pinche "validar"
2. Para modificar sus datos, pinche 
3. Para abandonar, pinche "quitter"

- Valide los datos que ha introducido para registrar su solicitud.
- Valide sus datos para registrar su solicitud.
- Transmita los eventuales justificantes solicitados.



### Una precisión

Conditions d'utilisation du service et Protection des données personnelles 

☐

J'ai pris connaissance des conditions d'utilisation du service et je les accepte



No se olvide de aceptar las condiciones de uso

## Etapa 4 “FINALICE SU SILICITACIÓN” (“FIN”)

Una vez que se haya validado su solicitud, se le asignará un número de beneficiario.

Podrá conectarse a “Mi cuenta” (“Mon compte”) utilizando su número de beneficiario y su contraseña.

**Le recomendamos que guarde el comprobante de su solicitud.**

1 ACCES 2 SAISIE 3 RECAPITULATIF 4 FIN

Votre demande a bien été enregistrée. Votre numéro allocataire est **XXXXXXXX**

Vous allez recevoir un mot de passe provisoire par Sms ou à défaut par courrier.  
Avec ces identifiants, vous aurez accès à votre espace personnalisé Mon Compte.

Le montant de votre aide au logement est estimé à **XX € par mes**  
Il est calculé à partir des éléments que vous venez de déclarer. Ce montant peut varier en fonction de votre dossier (changements non pris en compte, créances, contrôles...).

Le premier versement aura lieu au plus tard le **JJ/MM/AA**

Vous pouvez télécharger dès maintenant :

- Le récapitulatif de votre situation : [Situation.pdf](#)
- Récapitulatif de votre demande d'aide logement : [Logement.pdf](#)

ou le faire plus tard dans l'Espace Mon Compte, rubrique Suivre mes démarches

Des questions ?  
Vous pourrez suivre le traitement de votre demande dans l'Espace Mon Compte, rubrique Suivre mes démarches dès réception de vos identifiants de connexion.  
Pour toute question, vous pouvez contacter votre Caf par courriel ou par téléphone.



Su número de beneficiario es: XXXXX  
**¡Guárdelo bien para no perderlo!**



El monto del subsidio de su vivienda se estima a XX euros (€) por mes



La fecha límite para el primer pago es:  
**DD/MM/AAAA**



Ahora Ud. puede descargar:

- El resumen de su situación
- El resumen de su ayuda para el alquiler

o hacerlo después la parte “mi cuenta” (mon compte), “Seguir mis tramites”

## PARA SABER MAS

Si desea más información, visite **www.caf.fr**, nuestra página Facebook “Caf-Logement Etudiants” o llame al **0 810 29 29 29** (de lunes a viernes, de 9h a 16h30, servicio 0,06 € / min. + Precio de la llamada).